



คำประกาศเกียรติคุณ

นายปง อัครวินิกุล

ศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะการแสดง (ผู้กำกับระบบเสียง – สร้างสรรค์ และบันทึกเสียงภาพยนตร์) พุทธศักราช ๒๕๖๓

นายปง อัครวินิกุล เกิดเมื่อวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๔๗๓ ที่กรุงเทพมหานคร ปัจจุบันอายุ ๙๐ ปี เริ่มศึกษาเรียนรู้งานสร้างภาพยนตร์ นับตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๙๔ จากนายรัตน์ เปสตันยี ผู้ก่อตั้งหุมนานภาพยนตร์ซึ่งเป็นครูผู้ถ่ายทอดวิชาการผลิตภาพยนตร์คนแรก โดยศึกษาจากประสบการณ์ตรง เป็นผู้ช่วยกล้อง ผู้บันทึกเสียง และได้บันทึกเสียงภาพยนตร์หลายเรื่อง ซึ่งล้วนเป็นผลงานที่ได้รับรางวัล ทำให้ได้เรียนรู้และมีส่วนร่วมในขั้นตอนการผลิตภาพยนตร์ไทยมาโดยตลอด จึงเป็นแรงผลักดันที่มุ่งมั่นในการสร้างสรรค์ผลงานเบื้องหลังภาพยนตร์ โดยทำหน้าที่เป็นผู้กำกับระบบเสียงภาพยนตร์ รวมถึงการบันทึกเสียง การพากย์เสียง การผสมเสียง ทั้งเสียงพูด เสียงดนตรี และเสียงประกอบภาพยนตร์ และพัฒนาทักษะสร้างสรรค์ผลงานศิลป์แขนงนี้ให้ทัดเทียมต่างประเทศ โดยสร้างห้องบันทึกเสียงที่สามารถสร้างสรรค์ทำเสียงเอฟเฟคและผสมเสียงได้เป็นแห่งแรกในประเทศไทย ตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๒๐ ใช้ชื่อว่า “ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา” หรือ “ห้องปง” เพื่อสร้างสรรค์งานเสียงให้กับภาพยนตร์ไทยมาเป็นจำนวนนับไม่ถ้วน

ภาพยนตร์ ถือเป็นศาสตร์และศิลป์ การตัดต่อภาพยนตร์และการผสมเสียง ถือเป็นงานที่ละเอียดอ่อนมากกว่า ๖๐ ปีที่ผ่านมา ชื่อนายปง อัครวินิกุล และห้องบันทึกเสียงรามอินทรา ปรากฏอยู่ในไตเติ้ลของภาพยนตร์ไทยหลายเรื่อง ในฐานะผู้บันทึกเสียงภาพยนตร์ รวมถึงการผสมเสียง ซึ่งอาจกล่าวได้ว่า นายปง เป็นหนึ่งในผู้บุกเบิกด้านการทำเสียงให้กับภาพยนตร์ไทย ตั้งแต่หลังสงครามโลกครั้งที่สอง สร้างชื่อเสียงในวงการภาพยนตร์ทั้งไทยและต่างประเทศ มุ่งพัฒนาศาสตร์การบันทึกเสียงคุณภาพที่มีมาตรฐานในระดับนานาชาติ ต่อมาในปี พ.ศ. ๒๕๓๖ ได้รับลิขสิทธิ์จากบริษัท DOLBY LABORATORIES ประเทศอังกฤษ ให้เป็นห้องบันทึกเสียงที่สามารถผสมเสียงภาพยนตร์ในระบบ DOLBY STEREO SR และใช้ชื่อ DOLBY ได้เป็นแห่งแรกในประเทศไทย และภาพยนตร์เรื่องแรกที่ถูกผสมเสียงด้วยระบบนี้ คือ ภาพยนตร์ต่างประเทศพากย์เสียงภาษาไทย เรื่อง “SPEED” และพัฒนาอย่างต่อเนื่องจากระบบ DOLBY จนถึงระบบ DOLBY Atmos ในปัจจุบันให้แก่ภาพยนตร์เกือบทุกประเทศในเอเชีย อีกทั้งได้รับความไว้วางใจจากบริษัทผู้จัดจำหน่ายของผู้สร้างภาพยนตร์ใน Hollywood ไม่ว่าจะเป็น Warner Bros. Pictures, 20th Century Fox, Walt Disney Pictures, Columbia Pictures, DreamWorks Studios และ Universal Pictures ให้เป็นสตูดิโอที่ทำการบันทึกเสียงพากย์ และผสมเสียงพากย์ภาษาไทย ในปี พ.ศ. ๒๕๔๒ มูลนิธิหนังไทยมอบรางวัลอนุสรณ์การเพื่อเชิดชูเกียรติเป็นปูชนียบุคคลในวงการภาพยนตร์ไทย รวมถึงได้รับรางวัลอื่นๆ ในสาขาทันตกรรมเสียงและผสมเสียงยอดเยี่ยม จากภาพยนตร์ไทยหลายเรื่องในห้วงเวลากว่า ๖ ทศวรรษ อาทิ ภาพยนตร์เรื่อง ชั่วฟ้าดินสลาย (พ.ศ. ๒๕๐๐) รักริษยา (พ.ศ. ๒๕๐๑) บางระจัน (พ.ศ. ๒๕๔๓) ต้มยำกุ้ง ๒ (พ.ศ. ๒๕๕๖) ฯลฯ นับเป็นการพัฒนางานวงการภาพยนตร์ไทยให้ก้าวหน้าอย่างต่อเนื่อง ปัจจุบันนี้นายปง และทายาทเป็นที่ปรึกษาให้คำแนะนำองค์รวมของศาสตร์และศิลป์ในการกำกับระบบเสียง ควบคุมการบันทึกเสียง และการผสมเสียงประกอบภาพยนตร์ รวมถึงการถ่ายทอดศาสตร์แขนงนี้ให้แก่คนรุ่นใหม่ และสถาบันการศึกษาที่มีหลักสูตรด้านภาพยนตร์เพื่อสานต่อ และพัฒนาภาพยนตร์ไทย โดยมุ่งมั่นสร้างภาพยนตร์เพื่อสร้างความสุขให้กับคนไทยสมดังเจตนารมณ์

นายปง อัครวินิกุล จึงสมควรได้รับการยกย่องเชิดชูเกียรติเป็นศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะการแสดง (ผู้กำกับระบบเสียง – สร้างสรรค์ และบันทึกเสียงภาพยนตร์) พุทธศักราช ๒๕๖๓